

## TOEIC960点レベルの機械翻訳サービス Mirai Translator™に 高精度・高セキュリティの多言語サービスを追加提供 ～ドイツ語、フランス語などの欧州系や、韓国語、タイ語などのアジア系など 23 言語が利用可能に～

### 【ポイント】

- 日本企業の需要が高い翻訳言語の約 97%を網羅する 23 言語ペアの多言語サービスを一括提供開始
- 全ての多言語機械翻訳エンジンを ISO27001 に準拠して自社運用し、翻訳データ処理を日本国内サーバで完結
- 機械翻訳サービス Mirai Translator™ の全サービスプランで利用可能

株式会社みらい翻訳(みらい翻訳、本社: 東京都渋谷区、代表取締役社長: 栄藤 稔)は、機械翻訳サービス Mirai Translator™において、自社運用エンジンにより「高精度」「高セキュリティ」の多言語サービスを 2019 年 10 月 1 日(火)より提供開始します。現在提供中の日本語⇄英語、日本語⇄中国語(簡体字)に、新たに 23 言語ペアを追加することで、日本企業が翻訳で利用する言語方向の約 97%<sup>1</sup>を網羅することが可能です。また本多言語サービスは、仏 SYSTRAN 社の機械翻訳エンジンを統合し、全提供言語を日本国内サーバで自社運用するため、翻訳データ処理が日本国内で完結します。これにより、企業のクラウドサービス利用時のセキュリティ要件や各種情報保護規定へ対応します。翻訳精度においても、深層学習による機械翻訳技術により高精度なサービスを実現しました。

Mirai Translator™ の全プランで利用可能となりますので、企業の海外ビジネスの推進や企業内のダイバーシティ化に伴う様々なビジネスシーンにて更に多くの言語をご利用いただくことが可能となります。

### 【背景】

Mirai Translator™ は、高精度かつ高セキュアな企業向けクラウド機械翻訳サービスとして、2017 年 12 月のリリース以来多くのお客様に利用いただけてきました。企業の海外ビジネスの拡大や企業内のダイバーシティ化が進むに伴い、多くの企業から多言語機械翻訳を利用したいという要望をいただけておりました。多言語サービス提供においても、これまでと同様の高いセキュリティレベルを維持した上で、実用レベルの高い翻訳精度を実現するための開発をしてきました。このたび、上記条件のもと 23 言語ペアを一括提供できる準備が整いましたので、「多言語サービス」を Mirai Translator™ の全プランで提供を開始します。

### 【サービスの特徴】

#### ①. 日本企業が必要とする 23 言語ペアを一括提供

日本語⇄欧州系言語(ドイツ語、スペイン語(欧)、フランス語、ポルトガル語(欧)、ロシア語、イタリア語)+アジア系言語(韓国語、中国語(繁体字)、タイ語、ベトナム語、インドネシア語)

英語⇄欧州系言語(ドイツ語、スペイン語(欧)、フランス語、ポルトガル語(欧)、ロシア語、イタリア語)+アジア系言語(韓国語、中国語(繁体字)、タイ語、ベトナム語、インドネシア語)

#### ②. 多言語翻訳エンジンを自社運用することで全提供言語の翻訳データ処理を日本国内で完結、高いセキュリティレベルのサービスを提供

<sup>1</sup> 日本翻訳連盟(JTF)による業界調査報告書「翻訳白書 2017 翻訳業者における取り扱い言語」の調査結果を基に一般企業で用いられる翻訳言語を算出

これまで提供してきた日本語⇄英語および日本語⇄中国語（簡体字）と同様に、外部のオンライン翻訳サービスを一切利用せず、全提供言語をみらい翻訳が自社運用しサービスを提供します。全ての翻訳データ処理を日本国内サーバで完結することで、高いセキュリティ条件を満たした上で多言語サービスを利用いただくことが可能です。

### ③. 多言語においても高精度を実現

従来から高い評価をいただいている日本語⇄英語の機械翻訳エンジンと仏 SYSTRAN 社の産業文書機械翻訳エンジンを統合することで、日本語⇄多言語においても高精度な翻訳を実現しました。

## 【Mirai Translator™ 多言語サービス提供の概要】

| 項目    | 概要  |
|-------|---|
| サービス名 | Mirai Translator™ 多言語サービス   |
| ローンチ日 | 2019年10月1日(火)   |
| 提供言語  | <ul style="list-style-type: none"> <li>日本語⇄<br/>欧州系言語(ドイツ語、スペイン語(欧)、フランス語、ポルトガル語(欧)、ロシア語、イタリア語)<br/>アジア系言語(韓国語、中国語(繁体字)、タイ語、ベトナム語、インドネシア語)</li> <li>英語⇄<br/>欧州系言語(ドイツ語、スペイン語(欧)、フランス語、ポルトガル語(欧)、ロシア語、イタリア語)<br/>アジア系言語(韓国語、中国語(繁体字)、タイ語、ベトナム語、インドネシア語)</li> </ul> |
| 翻訳モデル | 汎用モデル   |

## 【多言語サービス月額料金(税別)】

|               | ID数   | 基本月額料金                                 | 「多言語サービス」月額料金 | 初期導入費用    |    |
|---------------|-------|--|---------------|-----------|----|
| ベーシックプラン      | 10    | 80,000円                                | 40,000円       | 無料        |    |
|               | 15    | 102,000円                               | 51,000円       |           |    |
|               | 30    | 192,000円                               | 96,000円       |           |    |
|               | 100   | 560,000円                               | 280,000円      |           |    |
| 従量プラン         | 1~無制限 | 10,000円+1円/ワード<br>(10,000ワード/月の無料翻訳含む) | 基本利用料金に包含     | 無料        |    |
| ワード数定額プラン     | 1~200 | エントリー<br>(年間48万ワード)                    | 38,000円       | 基本利用料金に包含 | 無料 |
|               |       | ラージ<br>(年間102万ワード)                     | 65,000円       |           |    |
|               |       | ダブルラージ<br>(年間252万ワード)                  | 130,000円      |           |    |
|               |       | トリプルラージ<br>(年間624万ワード)                 | 250,000円      |           |    |
| ベーシックプレミアムプラン | 無制限   | 詳細および御見積は各販売代理店にお問い合わせください             |               | 無料        |    |
| エンタープライズプラン   | 無制限   | 詳細および御見積は各販売代理店にお問い合わせください             |               | 無料        |    |

- \* ベーシックプランでは「多言語サービス」をご利用される場合、基本月額料金に「多言語サービス」月額料金が追加で課金されます。
- \* 従量プランおよびワード数定額プランのワード数は、翻訳原文をカウント対象とします。日本語、中国語（簡体字）、中国語（繁体字）、韓国語、タイ語は2文字で1ワード、それ以外の言語は1単語で1ワードとしてカウントします。

## 【翻訳例文】

人手翻訳による参照文と Mirai Translator™ の機械翻訳結果例を示します。

### フランス語→日本語

|                   |  |
|-------------------|--|
| 原文                | Je dois malheureusement annuler notre rendez-vous de demain et serait-il possible de fixer une autre date? |
| 参照文               | 明日のお約束を残念ながらキャンセルしなくてはならなくなりました。別の日程で調整をお願いすることは可能でしょうか？   |
| Mirai Translator™ | 残念ながら、明日の約束をキャンセルしなければならないのですが、別の日を設定することはできますか？   |

### タイ語→日本語

|                   |  |
|-------------------|--|
| 原文                | เปิดใช้ตัวเลือกนี้หากคุณต้องการให้มีการดาวน์โหลดภาพถ่ายของคุณมายังอัลบั้มย่อยแบบอิงวันที่ซึ่งจะถูกสร้างขึ้นอัตโนมัติภายใต้อัลบั้มปลายทาง |
| 参照文               | 行き先アルバムに自動的に作成されるファイル日付に基づくサブアルバムに写真をダウンロードする場合は、このオプションを有効にしてください。  |
| Mirai Translator™ | 保存先アルバムの下に自動的に作成される日付ベースのサブアルバムに写真をダウンロードする場合は、このオプションをオンにします。   |

## 【今後の展望】

Mirai Translator™ は、さらなる翻訳精度の向上やユーザビリティの向上の改善に努めるだけでなく、お客様要望の高い API 機能の提供を 2019 年度第 3 四半期に提供予定です。

## 【ご利用方法】

Mirai Translator™ は、みらい翻訳パートナーである販売代理店へお申込みのうえご利用いただくサービスです。販売代理店のご紹介、サービス詳細のご説明や導入前のトライアルをご希望のお客様は下記お問い合わせフォームよりお問い合わせください。

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Mirai Translator™ に関するお問い合わせ | <a href="https://miraitranslate.com/contact/mirai_contact/">https://miraitranslate.com/contact/mirai_contact/</a> |
|------------------------------|---|

## 【リンク】

|                            |   |
|----------------------------|---|
| 機械翻訳サービス Mirai Translator™ | <a href="https://miraitranslate.com/service/miraitranslator/">https://miraitranslate.com/service/miraitranslator/</a> |
| Mirai Translator™ の販売代理店   | <a href="https://miraitranslate.com/partner/#hanbai">https://miraitranslate.com/partner/#hanbai</a>                   |
| お試し翻訳                      | <a href="https://miraitranslate.com/trial/">https://miraitranslate.com/trial/</a>                                     |

\* 本技術の一部は、国立研究開発法人情報通信研究機構（NICT）の研究成果を利用し、みらい翻訳にて製品化したものです。